

VIRWUERT

Léif Dauler Leit,

De Summer, deen leider vill ze dréchen war ass riwwer. Keen ass wierklech frou mam Reen, mee et wier dach batter néideg dass dësen Wanter nees vill Waasser géing an den Buedem kommen. Eis Grondwaasser Reserven hunn et dësen Summer nach gudd gepackt, mee ech mengen et war wichteg de Projet „Aetschbréck“ an d'Liewen ze ruffen, wou all Dauler Bierger gratis Waasser kann sichen goen fir ze nützen oder ze bauen. Eng ganz Partie Leit hunn dervunner profitéiert fir sech een Badge maachen ze loosson an esou konnten mir eis Ressourcen vun propperem Dréckwaasser schounen.

D'Summerméint sinn bekanntlech do fir sech ze erhuelen. Vill Leit verbréngen hier Vakanz beim Mier, an den Bierger, an der Groussregioun oder einfach nëmmen doheem am schéinen Wëllen Westen fir d'Batterien opzetanken an am Hierscht rëm frësch duerch ze starten.

D'Gemeng awer huet vun der Schoulvakanz profitéiert fir een laang geheegten Wunsch vum Léierpersonal a Musek ëmzesetzen. D'Klassesäll goufen deelweis relogéiert. Sou ass z.B. de Précocé aus dem Kiosk, deen dach an d'Joeren komm ass, eraus geplënnert an am Modulgebai ënnerkomm. Hei hunn eis kleng Butzen elo vill Plaz fir ze spillen, ze bastelen an ze léieren.

Déi eenzel Cyclen sinn endlech beieneen geluecht ginn, wat d'Zesummeschaffen wesentlech vereinfacht.

Eng Partie Klassesäll kruten een Relooking duerch nei Faarf un de Maueren respektiv nei Biedem aus Parquet.

Nicht destotrotz kommen mir lues awer sécher un d'Ënn vun de Kapazitéiten vun de Schoulgebai an de Gemengerot muss sech lues awer sécher Gedanken maachen fir an noer Zukunft an eng nei Schoul ze investéieren.

An deem Kontext huet de Gemengerot een Bureau engagéiert, deen een Masterplang fir de Préizerdaul opstellen soll. Sënn an Zweck ass et méi laangfristeg - eng Zäitspann vun 20 bis 30 Joeren - an Zukunft ze kucken. Wou muss eis Gemeng d'Prioritéiten setzen? Am Schoulbau, am Ëmbau vum Centre Culturel, am Ëm- an Ausbau vun dem Gemeindegebai z.B. den techneschen Service, asw. De Gemengerot leet Wäert drop „nit eng Plooschter op een hëlzernd Been ze pechen“ mee virauskuckend ze schaffen an esou de Budget optimal ze verwalten.

Iech ass sécherlech opgefall dass déi lëscht Zäit sou munch Baustellen am Duerf waren. Dëst nit ouni Grond: Een vun deenen geféierlechsten Punkten um Schoulwee vun eisen Kanner konnt entschäerft ginn. D'Ausfaart aus der Bierbergriecht ass méi iwwersiichtlech gemaach ginn an den Trottoir a Richtung Schoul gouf méi breet. D'Afaart an déi nei rue de la Mairie gouf mat enger flotter Blumeninsel aménagéiert.

Vun der Bierbergriecht aus a Richtung Proz lued eng Bänk derzou an eng kleng Paus um Wee fir bei de Bäcker ze maachen. Dësweideren konnten mir den Busarrêt beim Bäcker e bëssen no uewen réckelen fir de Chaos mat den Autoen virun der Bäckerei ze verbessern an d'Sécherheet vun den Leit, déi mam Bus fueren ze verbessern.

Een gréisseren Chantier kéint elo am Hierscht op d'Awunner aus der Buuregaass zou. D'Strooss gëtt komplett erneiert. D'Infrastrukturen wéi Waasser, Kanal, asw sinn an engem schlechten Zoustand an mussen sanéiert ginn.

Ech well awer och vun der Geleeënheet profitéieren fir dem Marc Groben een grouse Merci aus ze schwätzen fir déi gudd Zesummenaarbecht am Schäfferot während deenen zwee leschten Joeren. Hien huet sech neien berufflechen Erausforderungen gestallt an huet dofir säin Mandat als Schäffen am Schäfferot niddergeluecht. Hien bléift eis awer am Gemengerot erhalen.

De Marc Rehlinger huet den 27. September offiziell den Posten vum zweeten Schäffen iwwerholl an ech freeën mech op eng gudd a konstruktiv Zesummenaarbecht.

Zum Schluss wëll ech awer och dem ganzen Schäffen- an Gemengerot een decke Merci soen fir déi vill Aarbecht am Laf vum leschten Joer. Vill Aarbechtssitzungen hu mir zesummen verbruecht. Mir sinn nit ëmmer all enger Meenung an et gouf oft hëtzig debattéiert mee ëmmer nëmmen mat engem kloeren Zil virun Aen: de Préizerdaul beschtméiglech weiderbréngen!

An deem Sënn wënschen ech Iech alleguer een agréabelen Hierscht an eng gudd Zäit Richtung Enn 2019.

Marc Gergen
Buergermeeschter

PRÉFACE

Chers citoyens,

Nous voilà en pleine saison d'automne après un été de nouveau beaucoup trop sec ; même si l'on a tous profité du beau temps ensoleillé, il serait très important qu'on aura un hiver humide pour consolider, voire augmenter le niveau des eaux souterraines. Le forage de Reimberg a su tenir le coup et je suis d'avis qu'il était fort important de réaliser le projet « Aetschbréck » où pas mal de citoyens ont profité de l'offre de l'eau gratuite pour remplir leurs réservoirs à des fins d'arrosage ou encore lors de constructions ; de cette manière, il fut possible d'épargner des ressources considérables en eau potable.

Pendant les mois d'été, les gens profitent du temps libre pour se reposer, les uns séjournent à la mer, d'autres préfèrent la montagne et encore d'autres restent tout simplement à domicile, dans notre chère région du « Wëlle Westen » pour recharger les batteries afin de redémarrer de plein fouet en automne.

Les services communaux ont également profité de l'occasion pour satisfaire aux desideratas du personnel enseignant : les salles de classes ont été partiellement relogées de sorte que les différents cycles ont été regroupés, ce qui facilite largement l'entente et la collaboration entre les classes. Le bâtiment modulaire abrite dorénavant l'éducation précoce où nos plus petits rencontrent une meilleure situation que dans l'ancien kiosque.

D'autres salles de classe ont été refaites et de nouveaux meubles ont été installés. Néanmoins les capacités de nos bâtiments scolaires touchent à leurs limites, et le conseil communal se fait d'ores et déjà des réflexions quant au projet d'un nouveau bâtiment solaire.

C'est également dans ce contexte que le conseil communal s'est prononcé pour l'établissement d'un « Masterplang » pour notre commune dont le but est d'analyser la situation de la commune dans un laps de temps de 20 ou même 30 années afin de définir les priorités d'un point de vue infrastructures ; devra-t-on investir plutôt dans une nouvelle construction scolaire ? Quid de l'extension et du réaménagement du centre culturel « op der Fabrik » ? Mairie et atelier communal sont d'autres points névralgiques qui touchent à leurs limites et qui demandent une solution dans un avenir proche. Le conseil communal a depuis toujours opté pour une vision à long terme plutôt que de manœuvrer à vue et de gérer le budget communal en bon père de famille.

Vous aviez certes remarqué bon nombre de chantiers dans le village : ainsi nous avons pu désamorcer un des points les plus dangereux du chemin des écoliers vers l'école par l'élargissement du trottoir le long de la rue principale au niveau de la bifurcation avec la rue de la grotte. Par la même occasion, il fut possible de réaménager l'entrée de la rue Biebergriecht et la rue de la mairie, conférant aux automobilistes une vue plus dégagée sur la circulation de la N12.

Un ilot parsemé de plantes et de fleurs ainsi qu'une petite aire de repos avec une banquette embellissent le chemin piétonnier vers la boulangerie où il fut enfin possible de déplacer l'arrêt de bus susceptible de beaucoup de situations dangereuses de la circulation à cet endroit.

Un chantier d'une plus grande envergure s'annonce pour les prochains mois dans la rue de la fontaine à Platen : les infrastructures souterraines comme le réseau d'eau potable ou encore la canalisation sont dans un état vétuste et devront être refaites et par-delà le corps de chaussée sera renouvelé intégralement.

Je voudrais également profiter de l'occasion de remercier l'ancien échevin Marc Groben de sa bonne collaboration au sein du collège échevinal durant les deux dernières années. Marc Groben a eu la chance de relever de nouveaux défis professionnels qui ne lui permettent plus d'exercer sa fonction d'échevin. Il continuera évidemment à exercer ses fonctions de conseiller communal.

Marc Rehlinger fut assermenté en date du 27 septembre par Madame la Ministre de l'Intérieur dans ses fonctions de deuxième échevin et je suis persuadé qu'on trouvera un bon terrain d'entente.

Finalement je voudrais remercier mes collègues échevins et conseillers communaux de leurs efforts et de leur collaboration au cours de l'année, lors de laquelle nous avons organisé maintes réunions de travail. Même si nos discussions ardentes et controverses ne mènent pas toujours à l'unanimité, il est par contre indéniable qu'elles se concentrent toujours sur un seul but qui est celui de faire avancer le Prëizerdaul pour le bien de nous tous.

C'est dans cet ordre d'idées que je vous souhaite un automne agréable et de bons moments durant cette période vers la fin de l'année 2019.

Marc Gergen
Bourgmestre

Informationen vum Schäfferot *Informations du collège échevinal*

Par arrêté ministériel du 27 septembre 2019, Marc Rehlinger a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune Préizerdaul.



Taina Bofferding, ministre de l'Intérieur, avec le nouvel échevin de la commune Préizerdaul, Marc Rehlinger

Le 27 septembre 2019 à 14 heures, l'intéressé a prêté entre les mains de Taina Bofferding, ministre de l'Intérieur, le serment prescrit par l'article 6 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 dont la formule est la suivante:

"Je jure fidélité au Grand-Duc, d'observer la Constitution et les lois du pays, et de remplir avec zèle, exactitude, intégrité et impartialité les fonctions qui me sont confiées."

Communiqué par le ministère de l'Intérieur

Sitzungsbericht vom 29. Juli 2019

1. Vorschlag eines Kandidaten für den vakanten Schöffenposten (in geheimer Sitzung)

Schöffe Marc Groben hatte im Vorfeld sein Entlassungsschreiben als Schöffe an den Bürgermeister gerichtet mit der Begründung, dass er dieses Amt nicht mehr ausfüllen kann aufgrund neuer professioneller Herausforderungen. Wie es nach den Gemeindewahlen abgemacht war, wird Rat Marc Rehlinger einstimmig dem Innenminister für den vakanten Schöffenposten vorgeschlagen. Bei dieser Gelegenheit dankte Bürgermeister Marc Gergen dem scheidenden Schöffen für seine geleistete Arbeit und zeigte Verständnis dafür, dass berufliche Perspektiven überwiegen.

2. Schaffen eines Redakteur-Postens

Einstimmig wurde auch ein neuer Posten eines Redakteurs geschaffen, welcher langfristig die Stelle des Gemeindesekretärs übernehmen soll. Rat Loes gab zu Bedenken, dass der Schöffenrat gut daran täte in Zukunft solche wichtigen Entscheidungen zeitnäher zu treffen.

3. Einnahmeerklärungen

Verschiedene Einnahmeerklärungen wurden unterschrieben.

4. Prinzipieller Beschluss für das Einrichten eines Waldfriedhofes im Präizerdau

Die Räte beschlossen prinzipiell das Einrichten eines Waldfriedhofes in Reimberg auf der gegenüberliegenden Seite der Rochuskapelle auf den Instanzenweg zu geben.

5. Änderungen der Statuten des Sidec

Fernand Muller in seiner Eigenschaft als Gemeindevertreter erläuterte die wichtigsten Änderungen der Statuten des interkommunales Abfallsyndikates Sidec, welche dann auch einstimmig angenommen wurden.

6. Umänderung des Teilbebauungsplanes « Toemmchen »

Der Gemeindetechniker stellte die Umänderung des Teilbebauungsplanes „Toemmchen“ vor, wo es darum geht, eine dichtere Bebauung für ein Einfamilienhaus zuzulassen. Das Innenministerium hat dieses Vorgehen auch bereits positiv beschieden. Mit den Stimmen sämtlicher Räte wurde diese Umänderung angenommen.

Bei Gegenstimme von Schöffe Zigrand beschloss der Gemeinderat die fällige Entschädigung, was die fehlenden 25 % Geländeabtritt angeht, in ein Projekt zur Kanalisierung des Oberflächenwassers auf der Toemmchen zu verwirklichen.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 29.07.2019

1. Désignation d'un candidat à proposer à la nomination d'échevin (à huis clos)

Au préalable l'échevin Marc Groben avait soumis sa démission en tant qu'échevin au bourgmestre, sous prétexte de ne plus pouvoir exercer ce mandat suite à de nouveaux défis professionnels. Comme convenu après les élections communales, le conseiller Marc Rehlinger sera proposé à l'unanimité des voix au poste vacant d'échevin au Ministre de l'Intérieur. A cette occasion le bourgmestre Marc Gergen a remercié l'échevin sortant pour son engagement au cours des deux dernières années.

2. Création d'un poste de rédacteur au secrétariat communal

A l'unanimité des voix un nouveau poste de rédacteur est créé, en vue du remplacement du secrétaire communal à long terme. Le conseiller Loes remarqua que le collège échevinal devrait dorénavant prendre de telles décisions dans un meilleur délai.

3. Titres de recette

Les conseillers signent différents titres de recette.

4. Décision de principe concernant l'aménagement d'un cimetière forestier sur le territoire de la commune Préizerdau

Le conseil communal décide de soumettre le projet de l'aménagement d'un cimetière forestier à Reimberg, en face de la chapelle St. Roch aux autorités supérieures.

5. Statuts modifiés du Sidec

Fernand Muller en tant que délégué auprès du SIDEc présente les changements principaux des statuts du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets, qui sont approuvées à l'unanimité.

6. Modification ponctuelle du PAP « Toemmchen » à Platen

Le technicien communal présentait la modification ponctuelle du PAP « Toemmchen » dont le but est d'y pouvoir autoriser la construction d'une maison unifamiliale. Le projet fut d'ailleurs avisé favorablement par le Ministère de l'Intérieur et trouva l'approbation unanime du conseil communal.

Contre la voix de l'échevin Zigrand, le conseil communal décide de réaliser un projet de canalisation des eaux superficielles au lieu-dit Toemmchen, en compensation des 25% de terrain à céder à la commune.

7. Genehmigung eines Kontraktes mit dem Büro MC Consultants Luxembourg betreffend das Erstellen eines Masterplanes Préizerdaul

Die Räte genehmigten einen Kontrakt mit einer Consulting Firma, welche die Gesamtlage der Gemeinde unter die Lupe nehmen soll, um nachher eine Prioritätenliste aufzustellen, was man aufgrund der finanziellen Möglichkeiten an erforderlichen Infrastrukturen in den nächsten Jahren realisieren kann.

8. Prämie für einen Gemeindearbeiter

Nach der internen Neuausrichtung im technischen Dienst wird dem Vorarbeiter der Gärtnereiabteilung dieselbe Prämie von 10 Punkten ausbezahlt, wie diese bereits für den Vorarbeiter der technischen Abteilung der Fall ist.

9. Entschädigung für Gemeindearbeiter

Der Bereitschaftsdienst für die Überwachung des Trinkwasser- und Heizungsnetzes wurde auch neu organisiert, und deshalb gewährt der Gemeinderat den 4 Beteiligten eine monatliche Entschädigung von 5 Punkten um jederzeit telefonisch erreichbar zu sein.

10. Anpassungen im Haushalt

Folgende Anpassungen am Haushalt der Gemeinde wurden angenommen:

<i>Automatische Zeiterfassung:</i>	+ 1.000 €
<i>Masterplang Préizerdaul:</i>	+ 25.000 €
<i>Erneuerung Antennennetz Bierbergriecht :</i>	+ 5.000 €

11. Festlegen der Hebesätze für Gewerbe- und Grundsteuer

Die Räte beschlossen die Hebesätze für Gewerbe- und Grundsteuer unverändert auf dem Stand des Vorjahres zu belassen. Bei dieser Gelegenheit unterstrich der Schöffenrat, dass man sich noch einmal mit der B6 Problematik befassen müsse.

12. Verschiedenes

Der Bürgermeister berichtete den Räten von der Unterredung mit Minister Turmes und den Verantwortlichen der Bauschuttdeponie:

- Die Deckelung von 300.000 Tonnen pro Jahr wird in der ministeriellen Commodo Genehmigung festgeschrieben.
- Die Verantwortlichen der Straßenbau Verwaltung hatten unterdessen erklärt, dass ein Tempolimit von 50 km/h auf der Horace zurzeit nicht möglich erscheint.

7. Approbation du contrat avec le bureau MC Consultants Luxembourg concernant l'élaboration d'un « Masterplang Préizerdaul »

Les conseillers approuvent un contrat avec le bureau MC Consultants, aux fins d'examiner la situation globale de la commune Préizerdaul, et d'élaborer une liste des priorités sur les infrastructures principales à réaliser dans les années à venir, compte tenu des possibilités financières de la commune.

8. Prime de responsabilité pour un ouvrier communal

Suite à la réorganisation interne du service technique, une prime de l'ordre de 10 points est accordée au chef d'équipe jardinage, tel que c'est déjà le cas pour le responsable de l'équipe technique.

9. Prime de permanence pour ouvriers communaux

Le service permanence pour la surveillance du réseau de l'eau potable et du réseau du chauffage a également été réorganisé ; le conseil communal accorde une prime de 5 points aux quatre ouvriers concernés, qui devront être joignables à tout moment.

10. Modifications budgétaires

Les modifications budgétaires suivantes sont approuvées :

<i>Système de pointage automatique :</i>	+ 1.000 €
<i>Masterplang Préizerdaul :</i>	+ 25.000 €
<i>Renouvellement antenne Bierbergriecht:</i>	+ 5.000 €

11. Fixation des taux de l'impôt commercial et de l'impôt foncier pour 2020

Les conseillers décident de ne pas changer les taux de l'impôt commercial et de l'impôt foncier pour 2020.

A cette occasion le collège échevinal souligne qu'on devra étudier encore une fois la problématique du taux B6.

12. Divers

Le bourgmestre informe les conseillers sur l'entrevue avec le Ministre Turmes et les responsables de la décharge des matières inertes :

- La quantité annuelle de 300 000 tonnes de matières déchargées sera inscrite dans l'autorisation d'exploitation de l'établissement classé.
- Les responsables de l'administration des Ponts & Chaussées ont expliqué cependant qu'une limitation de la vitesse à 50 km/h ne serait actuellement pas possible au lieu-dit Horace.

- Die Firma Feidt hat signalisiert, dass der bestehende Konkasseur schalltechnisch umgebaut wird und in der Folge nur noch tagsüber in Betrieb ist.
- Was den geplanten Bau der Umgehungsstraße angeht, so bietet die Gemeinde ihre Hilfestellung an, was die nötigen Vereinbarungen mit den diesbezüglichen Landbesitzern angehen. Sobald diese letzten Geländestreifen verfügbar sind, müsse auch unverzüglich mit dem Bau der Anbindung an die Bauschuttdeponie begonnen werden.
- La société Feidt a signalé que le concasseur existant sera modifié acoustiquement, et que dorénavant il ne sera en service que pendant la journée.
- En ce qui concerne l'aménagement de la voie d'accès vers la décharge, la commune propose son soutien en ce qui concerne les accords nécessaires avec les propriétaires des terrains en question. Une fois les derniers terrains disponibles, l'aménagement de la voie d'accès débutera rapidement.

Travaux récents



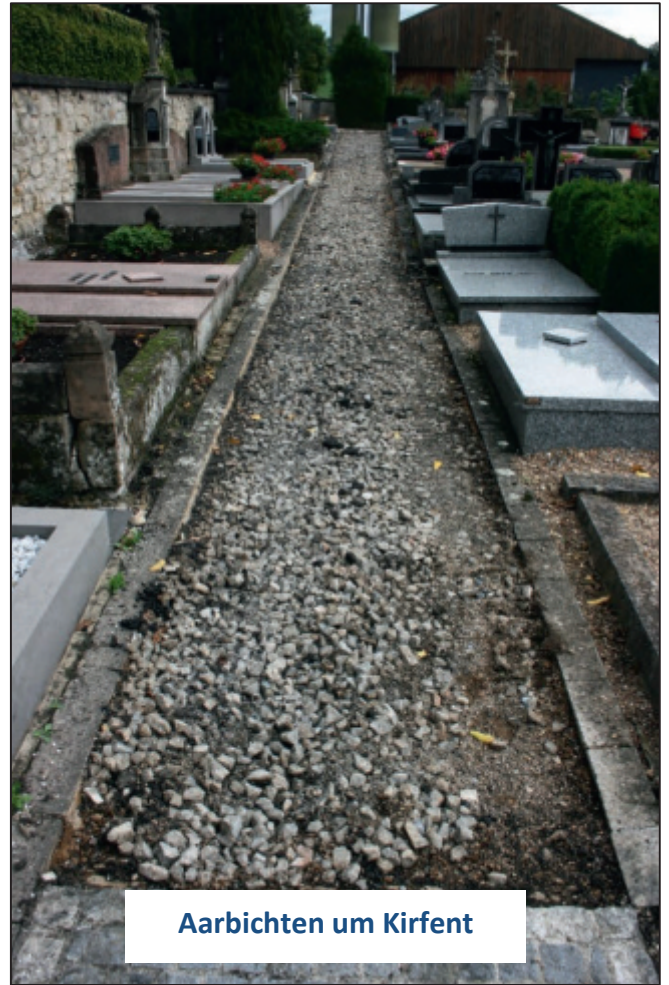
Ännerung Kräizung rue de la mairie mat der N12



Ausfaart Biebergriecht mat neier Bänk



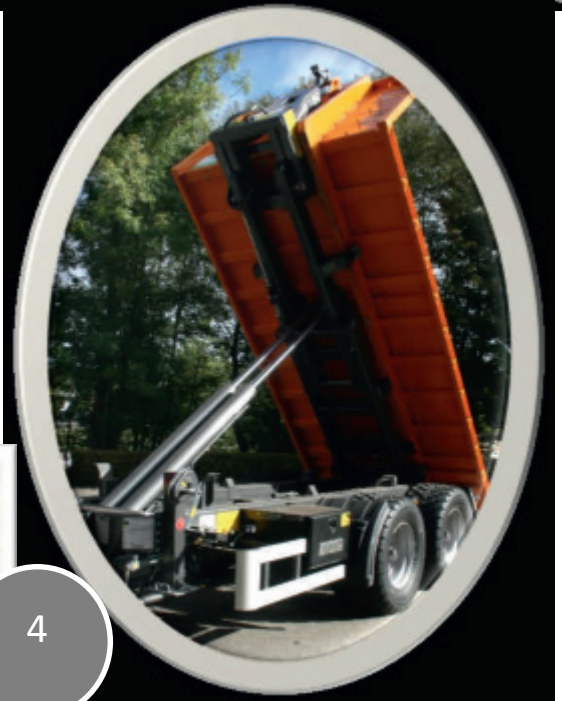
An der Wollefsheck



Aarbichten um Kirfent



Nei Gefierer fir den techneschen Déngscht



1. Fiat Ducato
2. Tracteur Tondeuse Gianni Ferrari
3. Kiermaschinn
4. Stronga Hackenliftanhänger



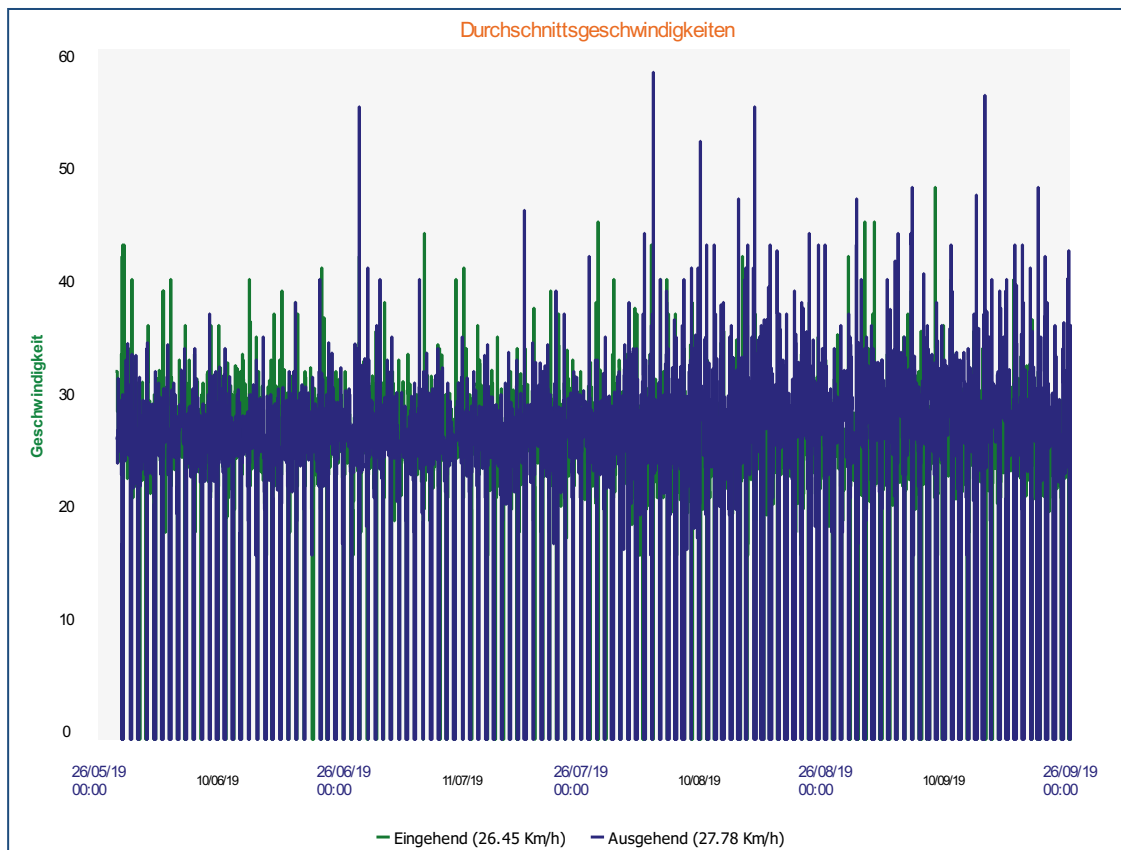
Zënter kurzem fann Dir um neie Parking zu Platen eng

GIVE BOX

- ❖ An der Give Box kënn dir gebrauchte Géigengstänn afginn, déi awer nach en engem gudden Zoustand sinn, respektiv nach funktionéieren.
- ❖ Dir kënnt och alles mathuelen, wat iech gefällt a wat dir kënnt gebrauchen.
- ❖ D’Gemeng iwerhëlt keng Responsabilitéit iwert di betreffen Objeten, a wier frou wann dir dës Box gingt an der Rei halen.
- ❖ Chacun peut déposer des objets dans la give box, qui se trouvent dans un bon état, respectivement qui fonctionnent encore.
- ❖ Par contre, chacun est libre de se servir dans la give box et de prendre un objet qui lui plaît ou semble utile.
- ❖ L’administration communale décline toute responsabilité quant aux objets déposés, et vous prie de bien vouloir respecter cette installation.



Ee klengen Auschnëtt vun den Opzeechnungen vun eise mobile Radar, deen de Moment an der Zone 30 an rue St. Roch zu Rëmmerig steet:



Aufgezeichnete Messwerte

Datum	Anzahl Messungen	Anzahl Fahrzeuge	Durchschnittsgeschwindigkeit	Höchstgeschwindigkeit	Richtung
04/10/2019 12:00	8	8	28.50	35.00	Ausgehend
04/10/2019 11:00	3	3	26.33	30.00	Eingehend
04/10/2019 11:00	4	4	29.75	36.00	Ausgehend
04/10/2019 10:00	7	7	25.86	32.00	Eingehend
04/10/2019 10:00	5	5	27.40	39.00	Ausgehend
04/10/2019 09:00	10	10	25.20	32.00	Eingehend
04/10/2019 09:00	3	3	26.67	33.00	Ausgehend
04/10/2019 08:00	5	5	26.80	35.00	Eingehend
04/10/2019 08:00	10	10	31.00	47.00	Ausgehend
04/10/2019 07:00	12	12	26.42	35.00	Eingehend
04/10/2019 07:00	12	12	31.25	39.00	Ausgehend
04/10/2019 06:00	2	2	23.00	29.00	Eingehend
04/10/2019 06:00	1	1	24.00	24.00	Ausgehend
04/10/2019 05:00	3	3	26.00	27.00	Eingehend
04/10/2019 05:00	3	3	38.00	47.00	Ausgehend
04/10/2019 04:00	2	2	23.50	26.00	Eingehend
04/10/2019 03:00	2	2	30.50	41.00	Ausgehend
04/10/2019 01:00	1	1	40.00	40.00	Ausgehend

ÉTAT CIVIL

Naissances

Leni Nepper	12.07.2019
Maya Nepper	12.07.2019
Celina Zein Eldeen	08.08.2019
Alix Felz Neises	19.08.2019

Décès

Inge Berthe Greisch	15.08.2019
Patrick Nommesch	29.09.2019

Partenariats



**Lisa Isabel Paiva Manaia -
Luis Michel Ferreira Oliveira 05.08.2019**



Francis Atten – Eliane Mai 04.10.2019

Mariages



Myriam Weier – Karl Scheferling 10.08.2019



Jérôme Justen – Samantha Conrardy 23.08.2019

Votre commissariat **Atert** se compose de deux sites : **Rambrouch** et **Rédange**.



Votre commissariat à votre service **24 h/7j**.



Prise de rendez-vous sur le site Rambrouch entre 07h00 – 21h00 du lundi au vendredi et sur le site Rédange 24 h/7j.



Les sites **Rédange** et **Diekirch** fonctionnent **24 h/7j**, pourtant la prise de rendez-vous est conseillée.



L'e-commissariat vous offre divers services et vous permet d'introduire une plainte.



Quelle que soit votre localisation géographique, vous pouvez vous rendre à un poste de Police de votre convenance. Trouvez votre **site de Police** le plus proche sur notre **application mobile Police Luxembourg** ou sur notre site **police.lu**



Trouvez vos sites de Police en ligne.

📍 **RAMBROUCH**

21 A, Rue Principale
L-8805 Rambrouch

📍 **RÉDANGE**

3, rue de la Gendarmerie
L-8508 Redange/Attert

☎ (+352) 244 92 10 00

@ police.aterter@police.etat.lu

✉ B.P. 5 | L-8801 Rambrouch (Site Rambrouch)

✉ B.P. 12 | L-8501 Rédange/Attert (Site Rédange)

**EN CAS
D'URGENCE :
appelez le
113**

NEIES AUS DER MAISON RELAIS

Velosschoul 2019 an der Maison Relais

Och dëst Joer huet d'Maison Relais rëm zesammen mam Sportkrees Atert d'Velosschoul organiséiert.

D'Kanner vum C2 konnten sech fir 5 Méindiger an dëser Aktivitéit aschreiwen.

Vun „wéi di mer den Helm richtig un“ bis iwert „wéi bremsen ech richtig“ an „op waat muss ech beim Velofueren oppassen“ gouf alles thematiséiert an ausprobéiert!



Ech fannen d'Velosschoul gutt, well ech well
Sachen dobei léieren. **Kim**

Mir hunn vill Spass an der Veloschoul. Eisen Trainer
ass ganz léif, hien trainéiert eis ganz vill. **Adam**



Mir léieren bremsen, d'ass cool. **Chris**



"Show me the World" - Abschluss naturverbundener Sommeraktivitäten im Präizerdau

Vom 15. Juli bis zum 26. Juli nahmen über 100 Kinder an den diesjährigen Sommeraktivitäten, die dieses Jahr unter dem Motto „Show me the world“ standen teil. Patrick Antony unterstützt von einem 15-köpfigen Betreuungsteam und dem Personal der Maison Relais sorgten während zwei Wochen für naturverbundene und spektakuläre Animation. Mit viel Begeisterung und Konzentration wurde gespielt, Kunst in der Natur gestaltet, Hikes unternommen, interessante Ausflüge organisiert. Dazu gehörte auch eine lehrreiche Olympiade. Im Rahmen der Abschlussfeier bei der „Dauler Kaul“ präsentierten die Kinder mit ihren Betreuern, den Eltern und Vertretern der Gemeinde ein umfangreiches und attraktives Animationsprogramm. Dabei nutzte Patrick Antony die Gelegenheit, allen Kindern mit ihren Betreuern und Helfern für ihre Ausdauer und Disziplin sowie der Gemeindeverwaltung für ihre Unterstützung sein Dank auszusprechen und allen Anwesenden dann als Abschluss des Schuljahres, schöne und erholsame Ferien zu wünschen.





RENTRÉE SCOLAIRE 2019/2020

Méindes, de 16. September huet dat neit Schouljoer ugefang

Schoul Préizerdaul

3, rue de l'école L-8606 Bettborn

Tél. : 266 299 300

e-mail : classe99.bettborn@ecole.lu

Présidente du comité « Schoul Préizerdaul »	Nathalie Schreiber-Gremling Présence au bureau sur RV école primaire rez de chaussée tél. 266 299 300 ou 691 629102
Direction de région Redange Région 13 74, Grand-Rue L-8510 Redange	Patrick Mergen, Directeur Carole Hoffmann, Directrice adjointe Tél. 247-55840 secretariat.redange@men.lu

Kalenner vun de Schoulvakanzen

Vacances	Date début (inclus)	Date fin (inclus)
Toussaint	26 octobre 2019	3 novembre 2019
St. Nicolas	vendredi, 6 décembre 2019	
Noël	21 décembre 2019	5 janvier 2020
Carnaval	15 février 2020	23 février 2020
Pâques	4 avril 2020	19 avril 2020
Fête du travail	vendredi, 1 ^{er} mai 2020	
Pentecôte	30 mai 2019	7 juin 2020
Fête Nationale	Mardi, 23 juin 2020	
Vacances d'été	16 juillet 2020	14 septembre 2020

Eis Schouklussen vum Joer 2019/2020



Cycle 1.1.

Titulaire: Cathy Steichen

Jill Van der Weken + Kristin Hendrickx, éducatrices



Cycle 1.2.

Titulaires : Josée Anzia + Anne-Marie Weyland

Danielle Erdel, assistance en classe



Cycle 1.2.
Titulaires : Shari Schaus + Samantha Schoos



Cycle 2.1.
Titulaire : Nancy Gasperini



Cycle 2.2.
Titulaire : Claudine Peiffer



Cycle 3.1.
Titulaire : Vanessa Braun



Cycle 3.2.
Titulaire : Nicole Huber



Cycle 4.1.
Titulaire : Malou Boever



Cycle 4.2.
Titulaire : Patrick Thill

Aner Intervenant'en an der Schoul



Nathalie Gremling



Jhemp Sinner



Mélissa Weyland



Jan Lopes Henriques



Myriam Reuland



Sylvie Hilbert

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3 bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung mitgeführt werden.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Strassenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen. Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



Sportler – Éierung den 26. September 2019

Am 26. September hätte die Gemeindeverwaltung Préizerdaul diejenigen Sportler eingeladen, die im Laufe der Saison 2017- 2018 besondere Erfolge verzeichnen konnten.

Wurde die Sportlerehrung in den vergangenen Jahren vom ehemaligen Lehrer Gust Flammang geleitet, so übernahm Lehrer Jhemp Sinner dieses Jahr diesen Posten. Nach seinen Glückwünschen wünschte er allen Sportlern weiterhin Motivation und Durchhalten. Auch Bürgermeister Marc Gergen bedankte sich bei allen Sportlern mit ihren Begleitern für ihre herausragenden sportlichen Erfolge. Als Anerkennung kam es dann zur Ehrung folgender Sportler, die mit einem Diplom und Gutschein honoriert wurden.

Bei der **LASEP** gab es Erfolge beim Crosslauf in Diekirch für Lisa Leistico, Julie Leistico und Mett Schreiber.

In der Leichtathletik – Scolaires belegten Dana Groben, Charleen Matgen, Patrick Feltgen, Mett Schreiber, Guilherme Da Silva, Fadela Zeifri und Louis Poncelet den 3. Platz.

Bei den Débutants belegten Patrick Bryan Martins, David Dascalu, Lisa Leistico, Julie Leistico, Lou und Nick Kinsch, Laura Oliveira Rebelo, Mohammed Zeifri und Celina Schmit ebenfalls den 3. Platz.

Die Basketspielerin **Tanja de Rond** war an mehreren Erfolgen der Résidence Walfer beteiligt.

Einen “Mérite Exceptionnel” gab es für **Martine Weber** beim ALL YOU CAN WALK IN 24H der FLMP “, wobei sie 121 km in 24 Stunden hinterlegt hat.

Beim Viva Strosse Cup der Leichtathletik-Federation gab es einen 1. Platz für **Gust Flammang** bei der Sparte Männer 75. Großen Applaus gab es ausserdem für Gust Flammang für über 40 Jahre intensiven Laufsport.



Beim Stock-Car Rennen konnte der lokale Club **Racing Team Power Bull's** die “Coupe de Lëtzebuerg” als Mannschaft gewinnen.

Bei der Landesmeisterschaft wurde das Team Vizemeister.

Folgende Piloten waren an den Erfolgen beteiligt:

Steve Reimen, Claude Schumacher, Marc Blazicek, Roger Thill, Gilles Collette und Patrick Licker.





Beim **Däsch-Tennis Präizerdaul** gab es Erfolge für Jona Schroeder, Miguel Ferreira, Astrid Feltgen-Weiler, Jean- Marc Dijou, Shari Schaus, Roby Trierweiler, Sacha Maus, Joé Beck, Pit Gengler, Christian Rodenbour, Patrick Feltgen, Max Jemming, Raymond Flick, Foos Ferber, Pol Feltgen, Georges Felten, Nora Sowa und Pol Flick.

Beim Fahrradverein **Tool Time Präizerdaul** wurden geehrt:

Nicolas Seyler, Caroline Reuter, Philippe Reuter, Jacques Gloesener, Felix Schreiber, Maxime Weyrich, Mia Berg, Mike Diener, Lex Reichling und Steve Holzem





Dauler Klimateam News

1. Mir wëllen eng Vëlospist vum Préizerdaul iwwer Räichel an den ALR!



Den 21. Juni 2019 hu Schüler a Proffen vum Réidener Atert Lycée, matzen am Moies-Berufsverkéier an a Begleedung vun der Police, fir d'Noutwennegkeet vun enger sécherer Vëlospiste tëschent Réiden, Räichel an dem Préizerdaul manifestéiert.

Eng Délégatioun aus dem ALR ass op dës Manifestatioun hinn bei d'Ministeren Bausch an Turmes invitéiert ginn a si kruten hier voll Ënnerstëtzung versprach: dës Vëlospist soll ee Pilotprojet vum Mobilitéitsministère ginn. Eis Gemeng an di Réidener Gemeng si verantwortlech fir d'Etuden an di spéider Exécutioun. Een Aarbechtsgrupp mat Verrieder aus dem ALR, de Gemengen, de betraffene Ministère an Administratiounen ass forméiert. Verschidde Varianten vun dëser Vëlospiste si schon analyséiert an am Biergeratelier virgestallt ginn. Dës Varianten ginn elo op mat de verschiddene Contrainten ënner d'Lupe geholl: Emprisen, Naturschutz, Sécherheet,

2. Kampagne „Mam Vëlo an den ALR“

Den Atert Lycée Réiden huet fir déi 3. Kéier d'Kampagne „Mam Vëlo an den ALR“ organiséiert. Dëst Joer sinn **127 Schüler an 12 Proffe** matgefuer an hunn zesummen an den 2 Wochen **9.878 Kilometer** mam Vëlo pedalléiert. Dat ass d'Distanz iwwer Land vu Lëtzebuerg op Kalkutta an Indien!

Klass mat de meeschte Participatiounen:

6G3

Schüler mat de meeschte Kilometer:

- 1. Christophe Mayers (6C4) vu Bongerëf mat 380 km**
- 2. Pierre Horsmans (5G5) vu Bissen mat 360 km**

Et si 15 Schüler an 2 Proffen aus eiser Gemeng matgefuer:

- Félix Müller (6G3)	126 km
- Ruben Carvalhino (6G3)	98 km
- Noah Ferreira (6G3)	70 km
- Tim Becker (6C4)	56 km
- Lara Weinandy (3CD)	28 km
- Alicia Weinandy (3CB)	28 km

- Kim Schroeder (5C4)	32 km	- Chayenne Plein (5C1)	28 km
- Paul Feltgen (5C4)	28 km	- David Timmers (3TPEQ)	14 km
- Lea Weber (7C5)	28 km	- Felix Poncelet (7G2)	14 km
- Roy Weber (7G2)	28 km	- Lena Gallo (7G2)	14 km

an d'Proffen Gene Bindels an Annie Scholer.

Ee grouse BRAVO un d'Gewënner an un all d'Schüler, déi matgefuer sinn a villmools Merci un d'Organisatoren!



3. Positive Bilan fir de Kulinaresche Vëlostour 2019

Och dëst Joer wor de kulinaresche Vëlostour am Wëlle Weste nees e grouse Succès a séier ausgebucht:

180 Vëlosfuerer woren de 7. Juli zu Biekerech um Start, an hunn sech op de 5 kulinaresche Statioune verwinne gelooss.

Tëschenduerch ass awer och stramm an d'Pedalle gedréckt gi fir di 36 km iwwer Hiwwel an Dällchen ze meeschteren.



Och hei seet de Réidener MobilitéétsAtelier nit nëmmen alle Vëlosfuerer Merci fir d'Matmaachen mee och de Veräiner, déi fläisseg matgehollef hunn! Ouni lech wier esou en Event nit méiglech gewiescht.



4. Info-Tafelen fir eis Vëlosweeër

Fir dass eis Awunner an d'Touristen, déi eis flott Regioun um Vëlo entdecken, all d'Informatiounen iwwer d'Vëlosweeër, d'Attraktiounen a soss nützlich Servicer hunn, sinn 30 Info-Tafelen am August an eisem Kanton laanscht regional a national Vëlospisten opgestallt ginn. Lo ka kee Vëlosfuerer sech méi verfueren.

Dës Info-Tafelen sinn e flott Resultat vun enger gudder Zesummenaarbecht tëscht dem Syndikat vum Réidener Kanton, der Leader Regioun Lëtzebuerg West an dem ORT Guttland.

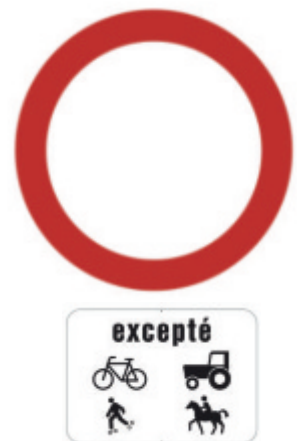


5. Rappel vum Code de la Route

De Réidener MobilitéitsAtelier krut eng Parti Reklammatiounen eran, déi mir lech nit virenthale wëllen. Mir koumen zur Conclusioun, dat mir op dëser Plaz e kleng Rappel vum Code de la Route maachen.

Verbuetschëld "Circulation interdite dans les deux sens"

Dat Schëld mam ronne roude Krees steet laanscht verschidde Feldweeër. Et bedeit, dat et ee NO GO ass fir d'Autofuerer, ausser fir d'Anrainer. An e GO ass fir d'Foussgänger, d'Vëlosfuerer, d'Inlinescater an d'Trakteuren. Dat Schëld, wat drënner hänkt, weist kloer wien dës Feldwee dierf notzen.



E Verbuetschëld fir CO₂ Emissiounen anzespueren ?

Hei zu Lëtzebuerg ass d'Mobilitéit nun emol d'Hauptursaach vun CO₂ Emissiounen.

Dowéinst motivéiert de Réidener MobilitéitsAtelier d'Leit, fir sou vill wéi méiglech op den Auto ze verzichten an e.a op de Vëlo ëmzeglappen.

Dofir ass et wichteg, dat mir ALL eng Hand mat upaken an dofir suergen, dat dës Weeër sécher a flott ze fuere sinn, an dat mir eis schéi Feld- a Vëlosweeër esou richteg genéisze kënnen.

De Bësch ass keen Amusement-Park fir Offroad – 4x4, Quad oder Motorrieder!

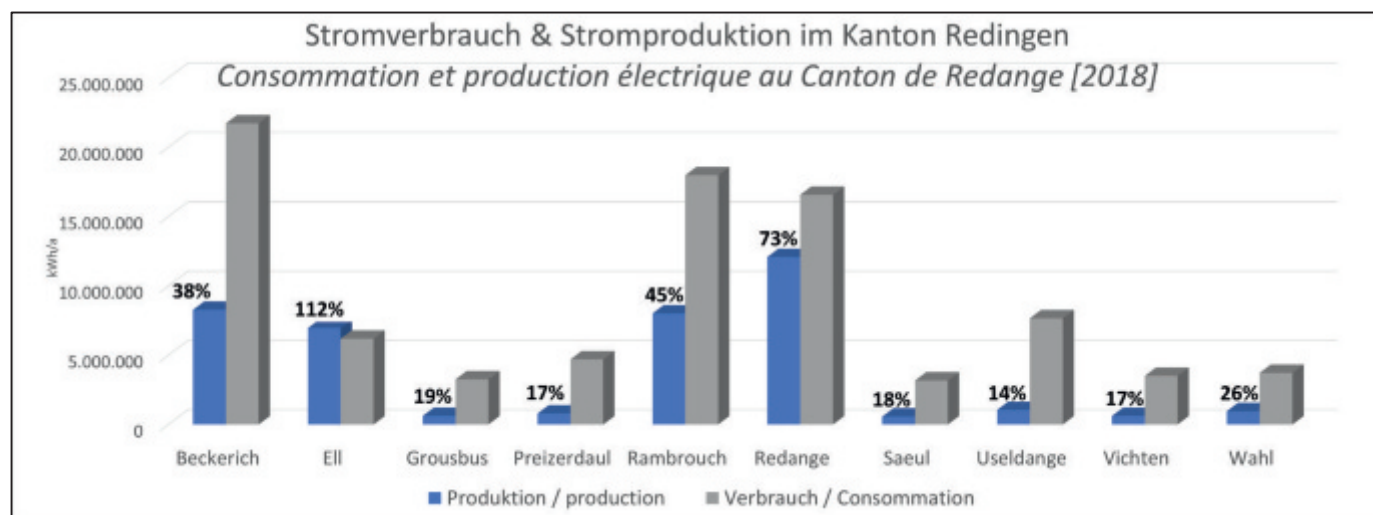
Leider ginn eis ëmmer erëm Leit gemeld, déi mam Auto, Motorrad oder Quad an eise Bëscher hire Spaass hunn. Eis Bëscher si keen Amusement-Park fir off road – 4x4, Quad oder Motorrieder! Dëst Behuelen stéiert d'Wäld, d'Spadséiergänger an d'Vëlofuerer an zerstéiert donieft d'Bëschweeër.

Dofir de Rappel vum Naturschutzgesetz vum 18.7.2018. Am Artikel 15, Punkt 2 steet, dass all motoriséiert Gefier am Bësch just op goudronnéierte Weeër erlaabt ass. Dëse Verbuet gëllt net fir d'Proprietairen, déi laanscht de Wee Bëscher besëtzen.

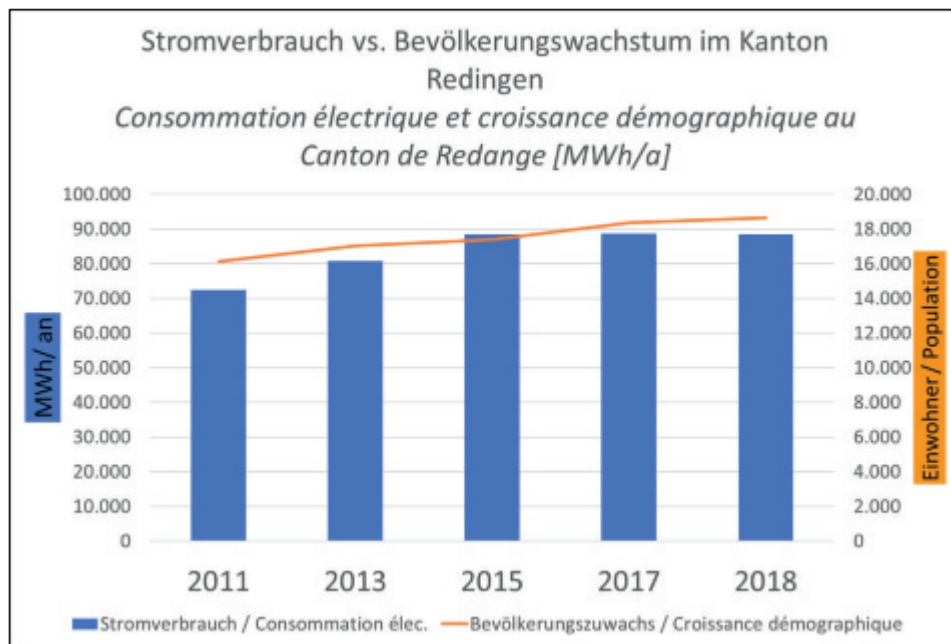
T'ass elo, méi wéi jee, vu grousser an dringender Wichtigkeet eis Bëscher mat alle Mëttel ze schützen. Et wier deemno décke Gas wann Dir de Fouss vum Gas huet a beim Bësch demi Tour maacht.



Solar Challenge: Di Dauler Gemeng engagéiert sech fir Solarenergie ! E puer Facts & Figures !

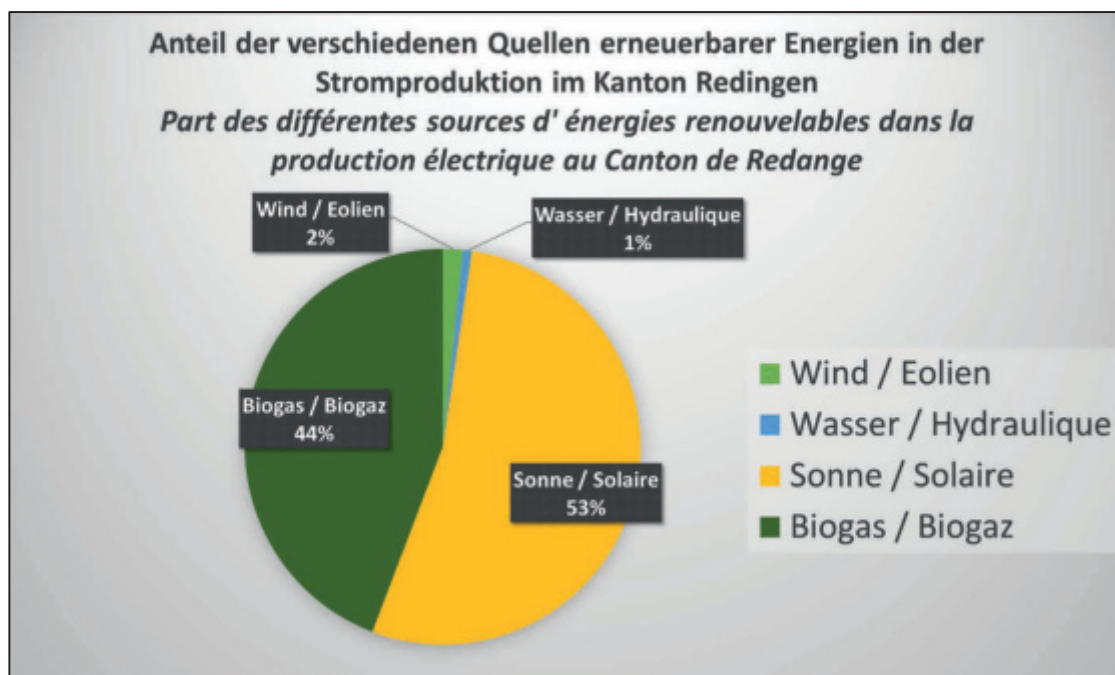


Stromproduktioun (blo) a Stromverbrauch (gro) mam Deckungsgrad (%) fir 2018. Eng Gemeng mat engem Deckungsgrad vun op mannst 100% ass strom-autark a produzéiert esou vill Strom wéi si op hirem ganzen Territoire verbraucht. Den Deckungsgrad vun eiser Gemeng lounge 2018 bei 17%, also goufen nach 83% vun eisem Strom importéiert.

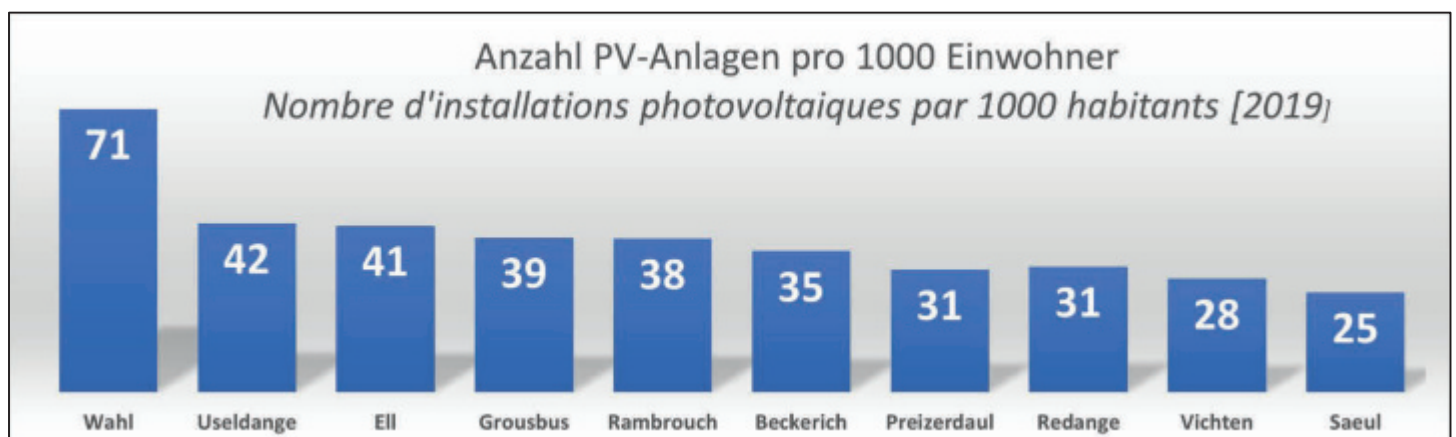


De Gesamt-Stromverbrauch an eise Kanton ass iwwer di leschte 7 Joer liicht manner geklomm (22%) wéi eis Bevëlkerung (30%).

Besounesch di leschten 3 Joer ass de Stromverbrauch net weider geklomm, trotz Zouwuess an der Awunnerzuel.



De meeschte Strom, dee bei eis am Kanton produzéiert gëtt, kënnt vun der Sonn (53%), d'Biogasanlage stinn op 2. Plaz mat 44%. D'Waasserkraaft an d'Wandkraaft sinn de Moment nach marginal.





Wat ass de solar challenge?

myenergy lancéiert de solar challenge fir Lëtzebuerger Gemengen auszezeechnen, déi sech fir d'Produktioun vu Solarenergie asetzen.

Ziel ass et d'Unzuel u Photovoltaikanlagen am Land ze erhéijen an dëst tëschent dem 1. Juli 2019 an dem 1. Oktober 2020.

Di **éischt** Kategorie vum Concours zeechent déi 3 Gemengen aus, déi duerch d'Installatioun vu neie Photovoltaik-Anlagen dee gréissten Zouwuess bannent hirer Gemeng virweisen.

Di **zweet** Kategorie valoriséiert déi Gemeng, déi deen innovativste Projet am Beräich Photovoltaik presentéiert. Dës kënnen duerch hier besonnesch Technologie, architektonesch Integratioun, Kommunikatioun, Kreativitéit, Educatioun, Bedeelegung a Motivatioun vun de Bierger an Entreprise sinn.

Di 10 Gemenge vum Réidener Kanton wëllen d'Entwécklung vun den erneierbaren Energie weiderdrécke fir esou d'Klima-Zieler vun 2030 ze erreechen. Bis dohinner ass et nämlech nach ee laange Wee a jidderee vun eis dréit d'Verantwortung mat fir d'Klima ze schützen.

De Réidener EnergieAtelier, finanzéiert vun den 10 Gemengen aus dem Réidener Kanton, ass äre lokale Partner fir dës Energie-Transitioun! Mir stinn Iech gratis fir all Äer Energiefroen a Projeten zur Säit. Mellt Iech w.e.g. bei eis!

Vos questions relatives à l'énergie et concernant vos projets :

Kontakt /Contact: EnergieAtelier 43, grand rue L-8510 Réiden Tel. 26 62 08 01
info@energieatelier.lu www.energieatelier.lu





MARC STAUS

STÉPHANE DEVILLET

Conseil en énergie gratuit pour les citoyens du canton de Redange

Pour tous les renseignements concernant
vos rénovations et nouvelles constructions:

- › Subsidés communaux et étatiques
- › Économies d'énergies
- › Énergies renouvelables
(chauffage, sanitaire, électricité)
- › Matériaux d'insolation écologiques
- › Problèmes d'humidité et de moisissure
- › Mobilité durable



Appelez notre

INFOLINE
26 62 08 01

info@energieatelier.lu



Find us on 

ENERGIEATELIER
VOTRE POINT INFO POUR TOUTES
VOS QUESTIONS SUR L'ÉNERGIE

43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert

www.energieatelier.lu

GRATIS ENERGIEBERODUNG FIR D'BIERGER AUS DEM RÉIDENER KANTON

Säit 1997 ass de Réidener Energieatelier är Berodungsplaz
fir all är Froen zu Theme ronderëm Energie an Nohaltegkeet.

Neiegkeeten

Eise laangjärege Energieberoder Marc Neu huet eis Ufanks des Joers
verlooss, fir sech op seng perséinlech berufleche Ziler kënnen ze
konzentréieren. De Comité an déi ganz Equipe vum Energieatelier soen
dem Marc villmools Merci fir seng gutt Aarbecht a säin Engagement
iwwert all déi Joren.

Nei am Team ass de Stéphane Devillet. Zanter Januar iwwerhëlt hien
eng hallef Tache am Energieatelier. Déi aner Halschent ënnerstëtzt
hien d'Caroline Schmit beim Klimapakt am Réidener Kanton. Zesumme
mam Marc Staus ass den Duo vum Energieatelier also gutt opgestallt, a
kann lech bei folgende Froe weiderhëllefen:

- **Energie spueren an erneierbar Energien**
(Sonn, Holz, Wind, Waasser a Geothermie)
- **Gesond a nohalteg bauen a renovéieren,**
de Choix vum richtege Material
- **Berodung zu Fiichtegkeet a Schimmel**
- **Staatlech a kommunal Subside fir Sanéierung,**
Neibau an erneierbar Energien

Dofir zéckt net fir lech bei eis ze melle fir är Gratis Berodung! Oder
kommt gäre laanscht. Mir sinn Dir zu Reiden an der Groussgaass op
der Nummer 43.

Infoline 26 62 08 01



Eine neue Heide für die Gemeinde Préizerdaul

SICONA renaturiert Heidefläche- in Pratz



Pratz/Préizerdaul, den 27. August 2019 – Heiden sind wichtige Lebensräume und in Luxemburg und Europa sehr selten geworden. Deshalb sind sie europaweit geschützt. Darüber hinaus sind bei uns aber auch Renaturierungen notwendig, da nur noch kleine Restflächen vorhanden sind. Die Gemeinde Préizerdaul und das Naturschutzsyndikat SICONA stellen ein Beispiel in Pratz vor.

Heiden hatten in Luxemburg im 19. Jahrhundert eine Ausdehnung von einigen Tausend Hektar und waren ein wichtiger Lebensraum für heute bedrohte Arten, wie Heidenelke, den Braunen Feuerfalter oder die Gefleckte Keulenschrecke. Seit Beginn des 20. Jahrhunderts wurden viele Heiden in Ackerland umgewandelt oder ausforstet. In Luxemburg sind sie deshalb heute extrem selten: Es gibt im ganzen Land nur noch knapp 20 ha. Auch europaweit sind viele Heiden verschwunden. Deshalb ist dieser Lebensraum sowohl auf nationaler als auch auf europäischer Ebene geschützt. Das Ziel Luxemburgs – verankert im Nationalen Naturschutzplan – ist es 200 ha Heiden wiederherzustellen.



Ein Hektar davon entsteht zurzeit in Pratz. Auf einer von der Gemeinde Préizerdaul gepachteten Parzelle hat SICONA rezent eine Heiderenaturierung durchgeführt. Dazu wurde die zugewachsene Fläche im Jahr 2017 entbuscht und dann der Oberboden abgeschoben, denn Heidekraut kann sich nur dort entwickeln wo kein oder kaum guter Boden vorhanden ist. Anschließend wurde Spendermaterial aufgetragen; Schnittgut von staatlichen Heiden in der Umgebung. Aus diesem Material fallen die Samen der Heidepflanzen aus – eine neue Heide entsteht. Inzwischen kann man zahlreiche Besenheidepflanzen (*Calluna vulgaris*) auf der renaturierten Fläche entdecken, die sich in ein paar Jahren zu einer schönen Heidelandschaft entwickeln wird. Sobald sich die Heidevegetation komplett etabliert hat, wird eine Pflege durch Schafbeweidung erfolgen.

Unser besonderer Dank gilt dem Privatbesitzer des Grundstücks sowie der *Administration de la Nature et des Forêts* für das Spendermaterial.





MENG IDDIE FIR MENG GEMENG VU MUER

INVITATIOUN BIERGER-ATELIER

**5/11
2019**
KULTURZENTRUM
OP DER FABRIK
19H30 - 21H30



Är Gemeng invitéiert lech ALL, léif engagéiert Bierger aus dem Daul, op eisen véierte gemeinsame Bierger-Atelier an dëser Legislaturperiod.

Um Owend vun dësem Bierger-Atelier gëtt d'Entwécklung vun Ären Iddien iwwer di leschte sechs Méint zesumme mam Gemengerot diskutéiert.

- **Verkéisberouegung**
- **Mobilitéit**
- **Patrimoine**
- **Zesummeliwen**
- **Nohalteg Liewen**
- **Tourismus**
- **Fräizäit**
- **Kommunikatioun**
- **Jugend**
- **Lokal Wirtschaft**

Jiddereen ass erem härezech wëllkomm! Mir freeën eis op är Bedeelegung an op ee flotten Owend.

Äre Schaffen- a Gemengerot

Marc Gergen
Buergermeeschter



René Zigrand
Schäffen



Marc Rehlinger
Schäffen



Mareike Bönigk
Conseiller



Marc Groben
Conseiller



Franz Hilger
Conseiller



Michel Loes
Conseiller



Fernand Muller
Conseiller



Tom Schaus
Conseiller



KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech



preizerdaul.lu

REORGANISATION DE LA COLLECTE PUBLIQUE DES DÉCHETS



Dans le cadre de la campagne « *Jeter moins, recycler plus* », votre commune, en collaboration et sous la responsabilité du SIDE C, réalisera prochainement la réorganisation de la collecte publique des déchets. Il sera procédé, d'ailleurs sans frais pour vous, à l'échange de votre poubelle grise pour vos déchets ménagers résiduels contre une (1) nouvelle poubelle avec puce permettant d'identifier son détenteur ainsi que le nombre de vidages réalisé. Par la même occasion, une (1) poubelle de 60 litres pour biodéchets et / ou une (1) poubelle de 120 litres pour verre creux, vous seront offertes sans frais, y compris leur vidage régulier, si vous le souhaitez. Des volumes supplémentaires en poubelles peuvent être demandés suivant vos besoins et sont payants.

Les nouvelles mesures de réorganisation de la collecte publique sont déjà réalisées, avec beaucoup de succès, pendant deux années dans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le SIDE C s'apprête maintenant de les mettre en œuvre dans toutes les 46 communes membres du SIDE C.

Ces nouvelles mesures concernent, pour le moins dans une première phase, exclusivement les poubelles à deux roues desservies dans le cadre de la collecte publique.

Un courrier d'information personnel vous parviendra prochainement vous renseignant plus en détail sur les mesures à venir et vous permettant de commander la ou les nouvelle(s) poubelle(s) suivant vos besoins.

Des réunions d'information en langue luxembourgeoise, avec traduction simultanée en langue française, sont proposées, toujours à 19.00 hrs., aux dates et lieux suivants :



Le 8 octobre 2019 au Cube 521, 1- 3 Driicht à 9764 Marnach
Le 9 octobre 2019 à la salle des fêtes du Château, rue du Château à 9516 Wiltz
Le 10 octobre 2019 à la Aal Seeërei, rue de l'Industrie à 9230 Diekirch
Le 15 octobre 2019 à l'Ecole Nic. Welter, 13, place de l'église à 7533 Mersch
Le 16 octobre 2019 au Centre Culturel, am Tremel à 8706 Useldange
Le 17 octobre 2019 au Centre Turelbach, 22, rue principale à 9168 Mertzig
Le 23 octobre 2019 à la Hall du Deich, 3, rue du Deich à 9012 Ettelbrück

Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung

Im Rahmen der Kampagne „*Weniger wegwerfen, mehr recyceln*“, wird ihre Gemeinde, in Kooperation und unter der Verantwortung des SIDE C, demnächst die öffentliche Abfallsammlung neu gestalten. Dabei wird ihre graue Restmülltonne, ohne Kosten für sie, gegen eine (1) neue Mülltonne mit Chip ausgetauscht, um so den Mülltonnenbesitzer und die Anzahl der durchgeführten Entleerungen zu erfassen. Gleichzeitig erhalten sie, falls sie dies wünschen und ohne Kosten, eine (1) Mülltonne mit 60 Litern für Bioabfälle und / oder eine (1) Mülltonne mit 120 Litern für Hohlglas. Zusätzliches Mülltonnenvolumen kann auf Anfrage nach Bedarf und gegen Bezahlung bereitgestellt werden.

Die neuen Maßnahmen zur Umgestaltung der öffentlichen Abfallsammlung werden bereits erfolgreich seit zwei Jahren in der Gemeinde Erpeldingen an der Sauer durchgeführt und das SIDE C bereitet nun ihre Umsetzung in allen 46 Mitgliedsgemeinden vor.

Diese neuen Maßnahmen betreffen, zumindest in der Anfangsphase, ausschließlich Mülltonnen mit zwei Rädern, die über die öffentliche Abfallsammlung entsorgt werden.

Ein Informationsschreiben wird ihnen demnächst persönlich zugeschickt, um sie im Detail über die neuen Maßnahmen zu informieren und um die von ihnen gewünschten Mülltonnen nach Bedarf zu bestellen.



Ich vermiete solidarisch!

Gestion locative sociale

Die Zusammenarbeit mit HausCaRe, einem vom Ministerium für Wohnungsbau anerkannten Vertragspartner, ist nicht nur ein Akt der Solidarität, sondern bietet Ihnen auch zahlreiche Vorteile:



GARANTIERTE MIETEINNAHMEN

Durch die Unterzeichnung eines Mietvertrags mit HausCaRe ist die monatliche Bezahlung der Miete garantiert, auch im Fall eines Leerstands.



STEUERBEFREIUNG

Als Eigentümer kommen Sie in den Genuss einer Steuerbefreiung von 50 % Ihrer Mieteinnahmen (Steuersystem 2017 - Art. 115/22a), die substanziell den Umstand ausgleicht, dass Sie 30 bis 40 % günstiger vermieten als auf dem privaten Wohnungsmarkt.



BEGLEITUNG DES BEWOHNNERS

Der Bewohner wird während der gesamten Laufzeit des Mietvertrags von einem Team aus Fachkräften des Sozialbüros des Redinger Kantons sozial begleitet, das bei Bedarf konkret eingreift.



VERFÜGBARKEIT IHRES OBJEKTS

Ihr Mietobjekt bleibt für Sie und Ihre Familie verfügbar. Im Fall des Eigenbedarfs erhalten Sie Ihr Objekt bei Fälligkeit des Vertrages zurück. Die Bewohner Ihres Objekts werden vom Mieter in einer anderen Wohnung untergebracht.



INSTANDHALTUNG IHRER WOHNUNG

HausCaRe kümmert sich um die Instandhaltung der Wohnung und übernimmt die Ausführung kleinerer Arbeiten.



SIE HABEN FRAGEN? Wenden Sie sich an HausCaRe

Mahowald Monique · T 621 887 941 · monique.mahowald@redener-kanton.lu

HausCaRe · Infosbuff · 43, Grand-Rue · L-8510 Redingen · Montags bis Freitags 9-13 Uhr
Ein Projekt des Interkommunalen Syndikats „De Bëldener Kanton“ und ihrer Mitgliedsgemeinden.



Le Canton de Redingen
Département de la Région de Luxembourg



Youth & Work

Le chômage des jeunes

Conseils gratuits pour les jeunes et les jeunes adultes sans emploi ou formation

Bien que le chômage global soit en baisse, il y a encore beaucoup trop de jeunes et de jeunes adultes qui ne travaillent pas. Ils sont au chômage depuis des années ou n'ont pas encore trouvé leur orientation professionnelle. Ils ne sont pas rares, les jeunes qui quittent l'école professionnelle parce qu'ils ne trouvent pas de patron pour faire leur apprentissage ou encore ceux qui ont tant de problèmes personnels qu'ils restent à la maison. Alors, cette situation est lourde pour eux et leurs familles.

C'est pour cela que notre commune a décidé d'offrir le service de Youth & Work. Un service qui est gratuit, personnel et professionnel. Les consultants de Youth & Work accompagnent tous les jeunes au chômage jusqu'à la signature d'un contrat de formation ou d'emploi.

Toutes les personnes âgées de moins de 30 ans bénéficient de ces conseils confidentiels auprès de Youth & Work. Les consultants sont des coaches expérimentés, issus du monde de l'entreprise. Aucune connaissance préalable n'est requise et le conseil est individuel.

Offre :



Emploi ou formation

Tu es au chômage ? Tu cherches une entreprise de formation ?

Soutien personnel pour trouver une profession, un apprentissage ou un emploi.



Plus grande satisfaction dans ta vie

Tu es dépassé par les problèmes ?

Nous allons te montrer comment reprendre ta vie en main.

Marc B., 21 ans, raconte

"Après un court laps de temps, j'ai changé et la frustration avait disparu. Les gens de Y&W savent de quoi ils parlent et sont vraiment gentils. Je me sentais pris au sérieux et j'ai maintenant trouvé le travail qui me plaît. Et en plus, je mène une vie beaucoup plus heureuse."

Le bureau proche de chez toi :

(sur rendez-vous)

Redange : 11, Grand-rue

(plus d'adresses : voir internet)

Téléphone : 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu





ART & WISE

Op de **Spuere** vum **Schankemännchen**

Wéini:
Sonndes, den
10. November 2019
um 9.30 Auer

Wou:
Treffpunkt ass bei
der Rochus-Kapell
zu Rëmmereg

Umeldung:
jruppert@preizerdaul.lu
26 62 99 140

En Trëppeltour mat Geschichte vum **Jemp Schuster a Claude Steichen**

Fir d'Aweigung vum neien Deel vum 7-Brécke-Wee zu Rëmmereg (Auto-Pédestre Reimberg) lueden de Jemp Schuster an de Claude Steichen lech op eng Zäitrees an. Vun de Kelten iwwert d'Cholera-Epidemie bis hin zum Schankemännchen, erwaarden lech spannend Geschichte ronderëm Rëmmereg.

Den Trëppeltour vu 5 km geet duerch de Bësch, iwwer Brécken an Träpen. Denkt w.e.g. u fest Schong an dem Wieder ugepasste Kleeder.

Ofgeschloss gëtt géint Mëtteg mat engem Teller Kürbiszopp an engem Eierewäin, offrëiert vun der Dauler Gemeng.



Gemeng Préizerdaul . 3, rue de la Mairie . L-8606 Bettborn . T 26 62 99 10 . www.preizerdaul.lu



BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!



Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Guttland sur www.visitguttland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Guttland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Guttland Region auf www.visitguttland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Guttland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

 Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu



Aktivitäten von eise Veräiner

Erfolgreiches Fußballcamp für Torhüter und Feldspieler Zweites regionales Fußballcamp der Sportfreunde Atertdaul (AFVA) im Préizerdaul

Dieses Jahr fand das Fußballcamp der Vereinigung der Sportfreunde aus dem Tal der Atert vom 29. Juli bis zum 2. August auf dem synthetischen Fußballfeld im „Préizerdaul“ statt. Zu Beginn des Camps wurde jedem der Nachwuchsspieler seitens der AFVA eine Spieleruniform ausgehändigt. Während einer Woche wurden 41 jugendliche Feldspieler und 8 Torhüter, unter Anleitung diplomierter Fußballtrainer, in den Basistechniken unterrichtet.

Ballführung, Ballkontrolle und Passspiel waren fester Bestandteil der morgentlichen Trainingseinheit der Feldspieler während die Torhüter ein spezifisches Torwarttraining, unter der Leitung von Hugo Correia, absolvierten. Sehr viel Wert wurde in den Trainingseinheiten, sowohl bei den Feldspielern als auch bei den Torhütern, auf die richtige Ausführung der Übungen gelegt. Die besten Spieler einer jeden Altersklasse wurden während eines Wettbewerbs in spezifischen Technikteliers ermittelt. Jean-Claude Delleré sorgte dafür dass die Trinkbehälter der Teilnehmer stets mit Wasser gefüllt waren.

Es wurde aber nicht nur Fussball gespielt. Auch die Freizeit sollte nicht zu kurz kommen. So wurden von den Teilnehmern ab 11 Jahren täglich die Vormittage zum Aufenthalt im Redinger Schwimmbad genutzt.

Um das diesjährige Fußballcamp abzuschliessen lud die Gemeinde „Préizerdaul“ zum Ehrenwein ein. Während dieser Feier überreichte Egide Thill, Präsident der AFVA und Verantwortlicher des Fussballcamps, Abschlusszeugnisse an die Feldspieler und Torhüter. Er lies es sich nicht nehmen seinen Trainern, Bob Bausch, Marco Cornaro, Manuel Parreira, Daniel Andrade, Luca Collé, Luss Bucari, Guy Bintz, Yannick Hansen und Hugo Correia einen großen Dank auszusprechen.

Egide Thill wies auch auf die hervorragende Arbeit des Küchenpersonals hin welche wie die Trainer allesamt unentgeltlich eine Woche lang arbeiteten. Jeden Tag bereitete die Mannschaft um Josiane Graf, Marthy und Servais Antony eine leckere Mahlzeit für die Spieler vor. Unterstützt wurden sie dabei von Edy Graf, Erny Graf, Enzo Colamonaco und Rafael Thill.

Die Organisation dieses Fussballcamps war nur möglich durch die grosszügige Unterstützung der Sponsoren Art et Pavés – Groupe Sopinor, Transports Even, PM Concept, Peinture Décors Gaspar, Caves Vinel, der Gemeindeverwaltung Préizerdaul und dem lokalen Fussballverein F.C. Préizerdaul-Réiden.





Zu hohe Steuerlast zwingt den "Terra Préizerdau" zur definitiven Auflösung

Am 9. August hatte der „Terra Préizerdau“ zu einer aussergewöhnlichen Generalversammlung eingeladen zwecks Auflösung des Vereines.

Im Vorfeld der Versammlung hielt die Sektionspräsidentin Viviane Van der Pal darauf dem Vorstand, der Liga mit allen Beteiligten, sowie der Gemeindeverwaltung für ihre gute und konstruktive Zusammenarbeit ihren aufrichtigen Dank auszusprechen.

In Zukunft müssen die gepachteten Parzellen des Gemeinschaftsgartens in Reimberg von den Pächtern selbst instandgehalten werden. Das Gewächshaus geht in den Besitz der Gemeinde über. Um den öffentlichen Garten im Ortskern wird sich der neueingestellte Gemeindegärtner kümmern.

Der detaillierte Kassenbericht von Albert Derefa wurde von René Jacquemoth und René Schaus als einwandfrei befunden und dem gesamten Vorstand Entlastung erteilt.

Auch Liga- Präsidentin Martine Mergen zeigte sich zu tiefst berührt über die traurigen Geschehnisse und hatte auch keine Erklärung dazu, warum der „Terra Préizerdau“ als einzige CTF- Sektion des Landes, trotz allen Bemühungen, so besteuert wurde. Für die viele gute Arbeit die in den vier Jahren in der Gemeinde Préizerdau geleistet wurde, fand die Vorsitzende wie auch Bürgermeister Marc Gergen die passenden Worte des Dankes und der Anerkennung.

Im Verlauf der Versammlung kam es zu einer dreifachen Schecküberreichung. Ein Scheck über 1 500 Euro konnte Claude Schiltz seitens der „Natur&Ëmwelt“ in Empfang nehmen, dessen Betrag dem Naturreservat „Marais de Grendel“ zugutekommen wird.

Monique Mousel, Vorsitzende der ONG „Komm Hëllef mat Préizerdau“ freute sich den Scheck über 500 Euro in Empfang zu nehmen. Diese Spende wird für angehende Projekte im El Salvador gebraucht werden.

Der bereits überwiesene Betrag von 1 500 Euro werde für die Weiterführung des „Kraizschouschtesch Gaart“ in Leudelingen zur Geltung kommen.



Critérium Néckel Koob asbl wor präsent mat engem flottem Stand
um

Kiwanis History Vehicles Lasauvage 2019

den 31/08/2019 an den 01/09/2019



NEI MEMBEREN VIR DEN CDJ PRÉIZERDAUL



Du bass méi wéi 16 Joer al, a wunns an der Gemeng Préizerdaul? Dann hues du bestëmmt mol eng Kéier Loscht der de Club des Jeunes Préizerdaul unzekucken.

Wann's du gären ënner Jonke bass, oppe vir nei Leit kennenzeléieren a motivéiert fir flott Aktivitéite mat ze maachen, da bass du bei eis genau richteg!

All Dënschden treffe mir eis Oues am Bistro ënnen an der Fabrik. Du an deng Frënn sidd häerzlechst invitéiert eng Kéier laanscht kucken ze kommen.

Mir freeën eis iwwert jiddereen, dee mer bei eis am Club begrüesse kënnen!

Bei weider Froe kennt der iech gäre bei eisem President oder eisem Vize-President per Facebook oder Mail mellen: Bastien Haas (haasbastien17@hotmail.com) an Diogo Fernandes (diogorei98@hotmail.com)

Hoffentlech bis geschwënn! Äre Comité vum CDJ Préizerdaul

**Den 8. September war Kiermes am Préizerdaul
an di Préizerdauler Musik huet den Hämmlsmarsch gespiltt.**



“Den 22. September 2019 huet d'Stock-Car Fédération zu Jonglënster hier 50 Joer gefeiert. Op deem Dag si ganz vill Leit aus dem Stock-Car Sport geéiert ginn; ënnert anerem och mir vum Racing Team Power Bull's Préizerdaul fir 3 Championstitelen. Mier sinn houfreg drop datt eisen Buergermeeschter de Wee fonnt hat op Jonglënster fir bei dëser Feier dobäi ze sinn. An daat als eenzegten Buergermeeschter, vun all deenen déi agelueden waren. Chapeau!! Et war eis eng grouss Freed iech Här Buergermeeschter dobäi ze hun. Villmols Merci.”

Claude Schumacher



Internationalt Stock Car Rennen am Préizerdaul, de 7. Mai 1964 Virun 9.000 Zuschauer geet de John Lagodny als Gewënner eraus

Fotoen : Théo Mey

© copyright Photothèque de la Ville de Luxembourg



Dauler Fiederball @FELUBA

De Projet Plus dréit seng éischt Friichten!

De 16. September huet de Comité vum **Dauler Fiederball**, a Präsenz vum Frédéric Mawet, John Kirschenbilder a Richard Hoelzmer, à l'unanimité fir eng **Adhésioun** un d' **FELUBA** gestëmmt!

Déi néideg Demarchë sinn op der Platz direkt geholl ginn, soudass am nächste CC eng "admission provisoire" ka gestëmmt ginn an esou de Wee fräi ass fir eng Demande d'"affiliation définitive" ob der nächste AGO.

Och de Veräi vu Rouspert war ob der Reunioun vertrueden a wäert eng definitive Decisioun zesumme mat hirem neie Comité huelen. Fir wieder Informatiounen, kontaktéiert den Théo Ney um 621137393.



Fussball : Entente Jeunesse Aterdaul fördert de Jugendfussball !

D'Jeunesse Aterdaul sinn d'Jugendequppen vun de Veräiner Biekerech, Ell a Préizerdaul / Reiden. An der Entente mat 3 Veräiner besteet d'Méiglechkeet, alle Kanner (Jongen an Meedercher) eng Equipp an hirer Alterskategorie unzebidden.

Haut sinn an der Jeunesse Aterdaul méi wéi 130 Jugendspiller am Alter tëschent 5 an 17 Joër ageschriwwen.

Joergäng fir di kommend Saison 2019/2020 :

- Bambinis: 2013 oder ab 5 Joer
- Pupilles : 2011-2012 oder ab 6 Joer
- Poussins : 2009-2010 oder ab 7 Joer
- Minimes : 2007-2008
- Scolaires : 2005-2006
- Cadets : 2003-2004
- Juniors: 2001-2002

Den Training get gehal vun diploméierten Fussball's Traineren.

Brauchs du méi Informatiounen oder wëlls du dech fir de Jugendfussball aschreiwen, da meld dech beim : Jo Majerus soit iwwer email jom@pr.lu oder iwwer Tél : 621 304 400.

09.11.2019

Schwäizer Owend

FABRIK PRÉIZERDAUL

Org.:ONG Komm hëllef mat Préizerdaul

De ganzen Owend
gutt Stëmmung mam:
Entrée: **GRATIS**

Rol Girres

Raclette: 22 € (pro Persoun - min. 2 Pers.)

Kéisfondue: 20 € (pro Persoun - min. 2 Pers.)

Tartiflette mat reblochon: 15 €

Charcuterie: Supplément 5 €

Zerwéiert gëtt ab 19 Auer



Reservéieren per Mail: nathalie.gremling@education.lu
Resp. um 23 62 05 43 oder 621 469 173 (Steichen J.)
bis den 2. November!

komm **hëllef** mat
Préizerdaul a.s.b.l.

d'Donnggesellekëscht

e Koméidistéck an 3 Akten
iwwersaat vum Alain Atten



15. 16. 17.
NOVEMBER
2019

Akteuren: Pit Arendt, Pol Arendt, Lola Bollendorff,
Lucie Bollendorff, Paul Engel, Rosch Gereke,
Jeanne Klemmer, Gilles Martiny, Sandra Muller



Regie: Nicki Bollendorff
Flüsterer: Francine Gremling, Danielle Schumacher
Technik / Affiche: Änder Pletschette
Coiffure: Cinzia Carrelli

Reservatioun beim
Monique Jemming 23 62 92 62 tëscht 19 an 22 Auer
oder per SMS 691 62 92 62
oder per Email dtvgr91@gmail.com
Erwuessener 10 € / Kanner bis 12 Joer 5 €
Riddo um 20:15 a Sonndes um 17:00

zu GROUSSBUS
AM FESTSALL

www.facebook.com/TheaterDammenturnveraeinGroussbus



KANNERWONSCHBAM

ARBRE DE VOEUX POUR ENFANTS

4^E ÉDITION AU CANTON DE REDANGE

SI VOUS VOULEZ SOUTENIR CETTE ACTION

Choisissez une étoile sur l'arbre de Noël placé à l'accueil de votre maison communale entre le 26 novembre et le 3 décembre

Achetez le cadeau indiqué par l'enfant sur l'étoile

Cadeau de moins de 50€ : Jouets, jeux de société, livres, pas de jeux électroniques pour consoles sauf ceux à titre éducatif

Déposez le cadeau à la maison communale avant le 6 décembre

DIR WËLLT D'AKTIOUN ËNNERSTËTZEN

Wielt e Stär vum Kannerwonschbam am Accueil vun ärer Gemeng, tëschent dem 26.November an dem 3.Dezember

Gitt dee Kaddo kafen, entspriechend dem Kannerwonsch um Stär
Kaddo bis max. 50€ : Spillgezei, Gesellschaftsspieler, Bicher, keng elektronesch Spiller, ausser sie hätten en erzéiereschen Wäert

Gitt ären Kaddo op der Gemeng virum 6.Dezember of

Pour tout renseignement /All weider Informatiounen : Site Office Social OSCARE



ACTION DE SOLIDARITÉ

Advent am Daul



Lues a lues gëtt et erëm méi fréi däischer an d'Adventszeit kënnt méi no. Dëst Joer wëlle mir dat als Duerfgemeinschaft extra feiern! Mir sichen 23 Leit, déi bereet sinn, eng Fënster - zur Strooss siichtbar - ze dekoréieren tëscht dem 1. an 23. Dezember. D'Fënster gëtt op engem vun deenen Deeg schéi belicht a bleift et bis zum Schluss vun de Feierdeeg. Den Dag vun der Erëffnung kënne Passanten an Duerfleit d'Fënster vun 18:30 – 20:00 bewonnere kommen. Dëse Moment kann da mat engem klénge gesellegen Ulooss kombinéiert ginn (e klénge Aperó, Kichelcher, Glühwäin, Musik, etc...).

Umellen kënn dir iech per Mail op integration@preizerdaul.lu mat enger Preferenz vun 3 Datumer. Dir kritt Ufank November Bescheid gesot, wat fir een Datum dir elo schlussendlech kritt (1.-23. Dezember). Bei der Umeldung wier et ideal, wann dir och géift uginn, ob dir e Mini-Aperó wëllt maachen oder net.

Schluss November kënnt dann och de Plang eraus, wou ee wéini eng Fënster ka kucke goen, an ob mat Aperó oder ouni.

Bei all Fënster steet den Owend selwer eng kléng Këscht, wou mir Sue fir e gudden Zweck sammeln.

